Fiche 2

Région Autonome Vallée d'Aoste
Regione Autonoma Valle d'Aosta
Assessorat de l'Éducation et de la Culture
Assessorato Istruzione e Cultura

lo gnalèi

POL, RISTE-TEU EUN VEULLA ?

OUÈ, DZE RISTO EUN VEULLA.

POL, I-TEU COMMERSÀN ?

NA, MÉ DZE SI JOMÈTRE.

EXERCICES D'APPRENTISSAGE

1 et 2. Voir fiche n° 1.

3. Exercice question-réponse sur la base du modèle :

   Riste-teu a Gressàn ?

   Ouè, dze risto a Gressàn.

   Na, dze risto eungn Olomón.

   Prèdze-teu patoué ?

   Ouè, dze prèdzo patoué.

   Na, dze prèdzo piémontèis.

   I-teu jomètre ?

   Ouè, dze si jomètre.

   Na, dze si commersàn.

4. Transformer la forme positive en interrogative :

   Dze si avocat - Si-dzò avocat ?

   Té t'i medeseun - I-teu medeseun ?

   Même exercice en utilisant les verbes *risté* et *prédjé*.

5. Exercice de transformation de phrase. Procéder comme suggéré dans le modèle :

Mé dze si	*avocat é*	*dze risto*	*a Gressàn*
Té t'i	*peuntre é*	*te riste*	*eungn Olomón*
Llu	*commersàn é*	.....	*Etroblo*
.....	*ouvrì é*	.....	*Arpoueuille*
.....	*choffeur é*	.....	*Veulla*
.....	*cordagnì é*	.....	*Nus*

Fiche 1

VERBE RISTÉ/PRÉDJÉ (RESTER/PARLER)							
INDICATIF PRÉSENT							FORME INTERROGATIVE
(mé)	dze	risto		dze prèdzo	patoué		risto-dzo ?
té	te	riste			italièn		riste-teu ?
llu		riste			fransé		riste-tì ?
no	no	ristèn			piémontèis		risten-nò ?
vo	vo	ristéde		dze risto	a Sâro		ristéde-vò ?
leur		riston			eun Veulla		riston-tì ?
					I-z-Amaveulle		
					eungn Olomón		

DÉVELOPPEMENTS POSSIBLES

- Faire remarquer que le *vo* patois correspond au français "vous" et à l'italien "lei" dans les formules de politesse.
- Faire remarquer que le locuteur patoisant se situe par rapport à la localité dont il parle en utilisant les adverbes de lieu *su - bo - euitre - eun sé*.

  Ex : *Dze risto su a Sen-Nicolà*

  Dze vou euitre a Gressàn

  Dze risto bo a Verres

  Vegnéde eun sé a Feleunna

INVENTAIRE LEXICAL

- Voir l'inventaire proposé à la fiche n° 1.

ANNEXE GRAMMATICALE

- Conjugaison des verbes du 1er groupe.
- Verbe parler : conjugaisons.
- Correspondance entre son et graphie.